



Prayer and Blessing

By the tender mercy of our God
the dawn from on high will
break upon us.

— Luke 1:78

Rev. Thaddeus Dzieszko, Pastor - Ext. 20
Rev. Richard Gron, Administrator - Ext. 31
Rev. Maciej Galle, Associate Pastor - Ext. 33
Rev. Władysław Podeszwik, Resident - Ext. 28
Mr. George Gniech, Deacon, Pastoral Associate - Ext. 19
Mrs. Eva Panczyk, School Principal - Ext. 42
Mr. Martin Wojtulewicz, Business Manager - Ext. 11
Sr. Jadwiga Kokolus, Business Assistant - Ext. 21
Sr. Elżbieta Barnowska, Director of Religious Education - Ext. 40
Mrs. Marie Blecka, Music Director - Ext. 37
Sr. Zofia Turczyn, Sacristan
Ms. Anna Grochowska, Parish Secretary - Ext. 0
Mr. Joseph Homik, Organist - 847-983-8863
Mr. & Mrs. George & Pat Gniech
Mr. & Mrs. Jim & Connie Schiltz
Diaconate Couples - Ext. 19

Rectory Office: 5843 W. Strong St. 773-545-8581
FAX 773-545-0227
E-mail annag@stconstance.org
Parish Website www.stconstance.org

School Office: 5841 W. Strong St. 773-283-2311
FAX 773-283-3515
E-mail stconstance@hotmail.com
School Website www.stconstanceschool.org

R E P Office: 5841 W. Strong St. 773-545-8581- Ext. 40

Handzel Center: 5864 W. Ainslie St.

Borowczyk Hall: 5856 W. Ainslie St.

Polska Szkoła Św M. M. Kolbe:

5841 W. Strong St. 773-283-3618
Kolbe Website www.kolbeschool.org

Missionary Sisters of Christ the King:

4910 N. Menard St. 773-481-1831
Chicago, Illinois 60630



St. Constance Parish
Fourth Sunday of Advent
December 18, 2011

Mass Intentions for the Week

We pray the Rosary each morning at 7:30am -- just before the 8:00am Mass -- what a great habit to get into.

Monday, December 19

8:00am Eng † AnnMarie McGeever
9:00am Pol † Helena i Andrzej Kenar

Tuesday, December 20

8:00am Eng Paweł i Roman
10:00am Eng Teachers & Students
7:15pm Pol Specjalne Intencje

Wednesday, December 21

8:00am Eng Evelyn Kramer
8:30am Pol † Maria Szomko

Thursday, December 22

8:00am Eng † John Piergalski & Daniel Bunge
8:30am Pol † Małgorzata Kamysz-Startek

Friday, December 23

8:00am Eng † Eric & Betty Gaunt
8:30am Pol † Helena Mleczo

Saturday, December 24

8:00am Eng Nick Pajor
8:30am Pol † Maria Kielb

Saturday, December 24 - Christmas Eve

4:30pm Eng † Steven Pocztowski	† Theresa Pocztowski
† Therese Rowley	† Genevieve Hycner
† Louis Shiero	† Isabel Smogolski
† Robert Kobacki	† Robert Klepacki
† Lawrence Woodfield	† Martin & Theresa McCarron
† Jozefa & Antoni Ziemczonek	Stanley Wajda
10:00pm Pol † Teresa Zając	† Maria Majchrowski
† Ignacy Niemczyk	† Jan Kula
† Józef Badzioch	† Józef Kogut
† Franciszek Kusek	† Józef Milewski
† Maria Krzysztopa	† Krystyna Gruszka
† Markia Mikowska	† Włodzimierz Folatko
† Henryk Dziegielewski	† Antoni Grygorcewicz
† Zofia i Augustyn Czarny	† Michał i Helena Kula
† Izydor i Wiesław Hryniewicki	Sr. Ewa Biniek

Sunday, December 25 - Christmas Day

12:00am Eng † Antoinette Szeszol	
7:30am Eng † Joseph & Ann Sorce	
9:00am Pol † Teresa Zając	† Alina Ciastkowski
† Emilia Prawica	† Jan Niewiarowski
† Roman Podgórski	† Józef Kogut
† Josephine Rusin	† Barbara Salej
† Kazimierz Bator	† Ludwik Saładyga
† Małgorzata Zakrzewska	† Julian Kuśnier
† Jerzy Szczepanek	† Jan Ozóg
† Eugeniusz Hlewicki	† Wojciech Brzozowski
† Kazimierz Wałachowski	† Rozalia i Władysław Burzec
† Darek i Roman Kowalscy	† Hanna i Leszek Guz
† Władysława i Zygmunt Golec	† Maria i Władysław Szomko
† z rodziny Wałachowski & Krzewski	
† Piotr Potok i zmarli z rodziny Potok	
10:30am Eng † Natalie Brzozowski	
12:00pm Eng † Bernice Chiodo	
1:30pm Pol † John Magiera	† Emily Frodyma
† Zygmunt Kiebała	† Jan Ozóg
† Eugeniusz Hlewicki	rodzina Piech
Jadwiga i Edward Ramotowski	

At A Glance**This Sunday, December 18**

Pączki Sale, Borowczyk Hall, after all Masses

Family Mass, English, 10:30am & Reception

Family Mass, Polish, 1:30pm

Giving Tree Pick Up, Church, 1:00pm

2nd Collection for Christmas Flowers

Monday, December 19

HSA Lunch With Santa, Gym, 11:30

Tuesday, December 20**Eucharistic Adoration**

All School Christmas Mass, Gym, 10:00am

Wicherki, Convent 1st Floor, 5:30pm

Wednesday, December 21

SC Prayer Group, Pastoral Center Office, 7:00pm

G & P Choir, Rectory Basement, 7:30pm

Thursday, December 22

Church Cleaning, 2:30pm

Friday, December 23

Christmas Eve - Saturday, December 24

Christmas Day - Sunday, December 25

Liturgies are Celebrated

Weekday Masses:

Monday - Saturday: 8:00am (Eng)
 Monday, Wednesday - Saturday: 8:30am (Pol)
 - Tuesday: 7:15pm (Pol)

Weekend Masses:

Saturday: 4:30pm (Eng)
 Sunday: 7:30am (Eng), 9:00am (Pol),
 10:30am (Eng), 12:00pm (Eng),
 1:30pm (Pol), and 7:00pm (Pol)

Reconciliation is Celebrated

Saturday: 3:15 to 4:15pm

Banns for Marriage***Our Sympathy and Prayers***

*For all who have died, especially,
 Monika Jedrzejak-Tragan*

Pray for Our Sick

Ewa Auguscik, Richard Baranski Jr., Phyllis Barone, Loretta Beil, Roderock Biedron, Henry Bira, Dorothy Bobowski, Irma Bogdan, George Brindise, Perla Cabrara, Gene Czaplá, Margaret Chrusciel, John Coldren, James Dahl, Patricia Daniels, Reggie Daren, Marie Delarisch, Laura Dwyer, Irene Galassi, Josephine Garoda, Alexandra Gillespie, Hermina Gorczak, Kazimierz Gorczak, Maria Gradkowski, Timmy Grobart, Camille Gutowski, Boleslaw Jaroszynski, Charlotte Kaminski, Sandra Katulka, Peter Konecko, Helen & Jan Kozak, Wladyslawa Kozak, Virginia Kulka, Teresa Kurk, Paulina Lewanska, Haley Link, Alen Milewski, Lorraine Molda, Josiah Nelson, Hilda Nunes, Margaret Piergalski, Kazimierz Pikul, Jeanette Placzek, Lottie Pulak, Irene Prill, Arlene Raszka, Geraldine Rizik, Tony Rivas, Esther Rowan, Rina Satkiewicz, Anna Seklecki, Helena Siekierska, Jane Socke, Josephine Sokol, Sr. Zofia Turczyn, Stanley Wajda, Zdzislaw Wasilewski, Warron Weaver, Yolanda Weaver, Alexander Weeden, Alice Werner, Ola Wiesyk, Pamela Wilder, Dorothy Wisniewski, Helen Witek, Julie Wrobel, Christopher Wurtz, John Zombeck, Carolyn Lane, and those in our Book of Intentions.

STEWARDSHIP

We are grateful to all who give regularly of their treasure, time and talent. May God bless you!
 Jesteśmy wdzięczni wszystkim, którzy regularnie ofiarują swój czas i swoje talenty. Niech Was Bóg błogosławi!

Fiscal Year 2012 / Rok fiskalny 2012 (07/01/11 – 06/30/12)

Minimum weekly collection required / Minimalny planowany dochód tygodniowy: \$12,453.00

*Because of printing schedules for the Holiday,
 and deacon George's vacation
 this week's bulletin was submitted early.*

The winner of \$100.00 School Lottery Drawing for December 11, 2011 was

Joe Hudec # 126

Thank you for supporting our school and our school children.

Fourth Sunday of Advent in the United States

More on the Subject of Celebrating Advent

You may recall as you read last week's bulletin article that the things talked about were somewhat familiar to you. You may not use these customs but you certainly heard of them. That is what makes the Church holidays like Christmas so much richer; we have so many resources to choose from. Here are yet more that may interest you.

Quite possibly the most fun during Advent is found when caroling. Most caroling today is done between the second and fourth week of Advent, far enough away from Christmas day so that people still have time for their Christmas preparations but not so far away as to miss the feel of the season. The songs are for Christmas more than Advent, and include well-known hymns and popular-stylings, many of which are not at all religious (caroling has always been that way). Caroling also involves cheery greetings, a lot of walking, meeting strangers, camaraderie, and simple old-style dances. It's a great way to get to know each other, learn your neighborhood, and do a lot of blissful singing. Even bad singers can carol! Just remember it's a no-grump zone. Somewhere at (or near) the end, the carolers often receive a cup of hot liquid refreshment such as apple cider or cocoa with marshmallows, eggnog with nutmeg, glögg (a warm spiced wine drink from Scandinavia), or coffee (perhaps with light spice). That way, they are warmed and ready for more of the cold weather. A common Advent tradition is that of the Advent wreath -- you know like the one being used in church. The wreath is made of evergreen branches with four candles. Since in Advent we're waiting for the Christ child, there needs to be a ceremonial way to mark the time and make us aware of the wait. Lighting a candle reminds us of Christ as light of the world. As the candle is lit, it's customary to sing two verses of "O Come O Come Emmanuel". One candle is lit for each new Sunday in Advent: one on the first Sunday, two on the second, and so on. The kids can have lots of fun making an Advent wreath at home. For fire safety, it's best to put the wreath in a secure place.

In many Latino countries, the days before Christmas are marked with the *posada*, the journey of Mary and Joseph to find shelter in the days before Jesus' birth. The people playing the roles go from house to house, being turned away at each, until a house takes them in -- with a party ready to start upon their arrival.

Another common tradition is that of decorating and blessing a Christmas tree. The Sundays before Christmas are often set aside for this task. Decorations include colored lights, balls, tinsel (resembling the glittering icicles found on fir trees in colder lands), Chrismons (wooden or foam symbols and monograms for Christ), and on top, a star. The decorations stay up until Epiphany, 12 days after Christmas. The origins of using evergreen trees and decorating them are definitely in Europe's pre-Christian religions. These pagan customs were transformed by the early missionaries so that they express some aspect of Christian belief. Sometimes, the meaning was much the same as the pagans treasured, but drawn through Christ. In other cases, the old meaning was deliberately turned inside-out to bring further honor to God and more cause for the people to celebrate. In any case, the tradition of trees and decorations has caught on everywhere, even among non-Christian Asians who found that they really enjoy decorating for the season. Korean Christians put light amounts of cotton 'snow' on their decorative trees. Advent is also when many families start making their own crèche or manger scene. Francis of Assisi is said to have had a role in popularizing this custom. In Poland, there is a yearly competition on building the best one. In one modern turn on the old tradition, the scene is not made at once, but piece by piece, with each family member adding a piece, one a day, in front of the family, telling the significance of each piece, until only the Christ Child and manger are missing. Then the manger is added -- but with no baby and no straw. The baby needs a bed of straw, so the children are asked to do good things for others. For each such deed, they get a piece of straw to add to the manger. Hopefully, by Christmas eve, there is a bed of straw to lay the baby Jesus figurine into.

Praise be to Jesus Christ!

The prophet Nathan announces David, who wants to erect a temple to God; it will rise in the future, being built by his descendant: "I will raise up your heir after you, sprung from your loins, and I will make his kingdom firm. I will be a father to him, and he shall be a son to me. Your house and your kingdom shall endure forever." Today's Gospel shows that this announced descendant will be the son of Mary and Joseph, from the house of David, who lived in Galilee of Nazareth. Their agreeable acceptance of the will of God, especially Mary, affirmed that at last God's plans are beginning to be fulfilled and the announcement of salvation is coming closer along with the birth of their son. Mary first found faith with God and received the promise to be the Mother of Jesus, Son of the Most High. After her fiat "let it be done to me," the Holy Spirit descends on her and the power of the Most High will protect her. That is why the Holy Child, who will be born, will be called the Son of God. In this way, God strengthens the throne of the father of David ruling over the house of Jacob -- that is, over Israel, and with him over all the world forever. The angel, the messenger of God, convinces Mary of this today, so that she will be prepared for her mission. The guarantee of the realized truth of these words of the prophets of the Old Testament, is her virginity, the chaste intentions of Joseph her fiancé, at last conceiving the son; and the coincidence of the aged, infertile Elizabeth. For God nothing is impossible. In this way, St. Paul assures us that the testament of salvation was revealed, disclosed in full in our times.

The time of Advent, preparing us for Christmas, the birth of the Son of God, is nearing its end. We must remember that this birth has a place in the history of mankind; however, no one precisely took care to record it such as we today in hospital records, or in a cities' Office of Vital Statistics. The result of this lacks the complete certainty of the date of Christ's coming on earth. We can rely on today's calculation on the support of faint Bible and historical references of the time. But even then we are subject to misinformation and miscalculations. Discrepancies result from different calendars used in this culture: sunny or moonlit; dating facts which were in existence; and lastly, a general lack of historical interest because more important were the facts of the content and its meaning. All these reasons had a substantial influence on many mistakes on the subsequent uniform decision of historical data. In the coming week the holiday of Christmas will occur, so I will try to further clarify why the date of the Birth of the Christ Child was established on December 25th.

In the meantime, let us take advantage of the possibility of confession to be better able to prepare for this holiday. Confession in our parish is today, Sunday, from 1:00pm to 5:00pm; also on Tuesday morning from 8:30am to 10:00am; in the evening from 7:00pm to 9:00pm.

May God bless us all!

for Raymond Gros



Szczęść Boże!

Prorok Natan obwieszcza Dawidowi, który chce wznieść świątynię dla Boga, że ta powstanie w przyszłości będąc zbudowana przez jego potomka: „Wzbudzę po tobie potomka twojego, który wyjdzie z twoich wnętrzności, i utwierdzą jego królestwo. Ja będę mu Ojcem, a on będzie Mi synem. Przede Mną dom twój i twoje królestwo będzie trwać na wieki”. Dzisiejsza Ewangelia pokazuje, że tym zapowiadanym potomkiem będzie syn Mary i Józefa, z rodu Dawida, którzy mieszkali w Galilejskim Nazarecie. Ich zgodna akceptacja woli Bożej, szczególnie Maryi, sprawiła, że wreszcie plany Boże zaczynają się spełniać i zapowiedź zbawienia się przybliży wraz z narodzeniem ich syna. Maryja znalazła najpierw łaskę u Boga i dostała obietnicę bycia Matką Jezusa, Syna Najwyższego. Po Jej fiat („niech mi się stanie”) Duch Święty zstąpi na Nią i moc Najwyższego osłoni Ją. Dlatego też Święte dziecko, które się narodzi będzie nazwane Synem Bożym. W ten sposób Pan Bóg utwierdzi tron ojca Dawida panując nad domem Jakuba, tzn. nad Izraelem, a z nim nad całym ludem, na wieki. Anioł, posłaniec Boży, przekonuje dziś o tym Maryję, by ta była przygotowana na swoją misję. Gwarancją prawdziwości realizowania się tych słów prorocstwa Starego Testamentu, jest jej dziewictwo, czystość intencji Józefa, jej narzeczonego, wreszcie, poczęcie syna w przypadku wiekowej już, niegdyś nieplodnej Elżbiety. Dla Boga bowiem nie ma nic niemożliwego. W ten sposób, zapewnia nas św. Paweł, została objawiona tajemnica zbawienia, ujawniona w pełni dopiero w naszych czasach.

Okres Adwentu przygotowujący nas do świąt Bożego Narodzenia jest już prawie u swego kresu, zapowiadając bliski fakt narodzenia się Syna Bożego. Musimy pamiętać, że to narodzenie wprawdzie miało miejsce w historii ludzkości, jednak nikt dokładnie nie zatroszczył się, aby to odnotować, tak jak to dziś robimy w różnych kartotekach szpitalnych czy w urzędach miejskich. Rezultatem tego jest brak całkowitej pewności co do dokładnej daty przyjścia Chrystusa na świat. Możemy w tym polegać na dzisiejszych obliczeniach w oparciu o nikłe wzmianki Biblii i historii tamtych czasów. A nawet wtedy nie będziemy tu wolni od pomyłek. Datowanie narodzin Jezusa Chrystusa nie jest jednomyślne, jak niejednomyślne było w ogóle liczenie i ustalanie czasu w starożytności. Rozbieżności wynikają z rodzaju kalendarza, jakim się posługiwano w danym kręgu kulturowym: słonecznym lub księżycowym, obrania jakiegoś punktu odniesienia dla datowania zaistniałych faktów, wreszcie, ogólnego braku zainteresowania historią jako taką, bowiem ważniejsza była treść faktów i ich znaczenie. Wszystkie te przyczyny razem wzięte miały niemały wpływ na wiele pomyłek przy późniejszym jednolitym ustalaniu historycznych dat. W przyszłym tygodniu przypada już Uroczystość Bożego Narodzenia, więc wtedy postaram się więcej wyjaśnić, dlaczego dzień Bożego Narodzenia ustalono na 25 grudnia.

W międzyczasie skorzystajmy w tym tygodniu z możliwości wyspowiadania się, by się lepiej przygotować na te święta. Spowiedź w naszym kościele jest jeszcze dzisiaj, w godz. od 1:00 do 5:00 po południu, oraz we wtorek, rano od 8:30 do 10:00, i po południu od 7:00 do 9:00.

Szczęść wam w tym Boże! *K. Raymond Gros*



On Striking A Pose, And Advent

Copyright 2011 by John B. Reynolds (john@jrwrites.com)

A funny thing happened on the way to the Forum. Really. It was the last full day of our European vacation this past summer, and the Coliseum, Palatine Hill, and the Forum--in that order--were on the agenda. Our intentions for a mid-morning arrival at the first stop went south when we learned during our walk there of a parade celebrating some national Italian holiday (*who knew?*) and with the parade route between my family and me and our destination, the going was impossible. We reached the ancient landmark by late morning, only to find that the site was closed that day until after lunch. We waited again, and finally got access by early afternoon. But that wasn't the funny part.

After the Coliseum, we walked to Palatine Hill and tried to enter the grounds, but there was a slow-moving line at the gate because it had just started to rain and the passage way provided shelter to the people ahead of us. That left the rest of us suddenly soggy, and just as suddenly, street vendors materialized hawking umbrellas. The rain was spotty, and these guys were frantic for customers. They knew, of course, that when the precipitation stopped, their sales would dry up. Literally. They kept pushing and pushing and pushing their wares in the meantime, though, and thinking about it now, the circumstance was, indeed, pretty comical. But that wasn't the funny part either.

The funny part actually came about half an hour later as we continued to make our way to the Forum via Palatine Hill, and the rain, which had let up for awhile, came back down again. Seeking shelter, my family and I and about twenty other visitors ducked under a stone archway. I'm not sure what prompted me to do what I did next, but I ran out into the rain with the camera, and looking back at all the people under the archway, I yelled, "Smile!" Then I snapped the frame and ran back for cover. I wasn't paying attention in the rain-drenched moment, but when I looked at the shot a few seconds later, I saw that two young women standing under the arch had immediately struck a smiling pose for the camera while everyone else had pretty much ignored me.

I told my wife that the women must have been so accustomed to having their pictures taken that they were always ready to say yes to the camera, and I am reminded of this now as I consider today's Gospel passage. Why? Because it tells of another young woman who was ready to say yes to something that came to her out of nowhere. Troubled by Gabriel's greeting, however, Mary was a bit more discerning than my smiling friends. She even pushed back a time or two, but in the end, she said yes, striking a pose for all eternity: "Behold, I am the handmaid of the Lord. May it be done to me according to your word." Yea, a funny thing happened on the way to the Forum when two women said yes to the camera. On an infinitely grander scale, we are all invited to say yes to the Child, just as Mary did long, long ago. And in so doing, we strike a pose for eternity, too. Christmas is coming. I'll see you at the manger.

Eucharistic Devotion

All are invited to take advantage of this grace. Eucharistic Adoration every Tuesday begins with 8:00am Mass in the English language, 8:30am to 7:00pm adoration, at 2:30pm the Chaplet of Divine Mercy in English language, at 7:00pm bilingual closing prayers, and ends with 7:15pm Mass in the Polish language.

Adoracja

W każdy wtorek w naszym kościele odbywa się Adoracja Najświętszego Sakramentu. Rozpoczynamy ją o 8:30am i trwa ona do 7:00pm. Koronka do Bożego miłosierdzia o godzinie 3:00pm. W czasie całego dnia adoracji można składać osobiste intencje do skrzynki która jest na środku kościoła. W tych intencjach modlimy się na zakończenie adoracji o 7:00pm, oraz podczas Mszy Św. którą odprawiamy o 7:15pm. W ciągu całego dnia adoracji polecamy Panu Bogu szczególnie dwie intencje: modlimy się o pokój na całym świecie oraz o powołania do służby Bożej w Kościele.



Season Of Gift Giving

We are now nearing the end of Advent and coming to the Christmas season. For many people it is the time of buying, giving and receiving gifts. It is a most appropriate gesture by which we can imitate the great Gift-Giver. Our heavenly Father who gave of himself when he sent his only begotten Son -- the most worthy and generous gift ever given in the history of the created world.

It was given at a personal cost. St. Paul tells us that Jesus, "though he was in the form of God, did not regard equality with God something to be grasped. Rather, he emptied himself, taking the form of a slave, coming in human likeness" (Phil 2: 6-7). Without losing his divinity, he who is truly God became truly man. Jesus, in effect, set aside his divine garment only to bestow it upon you and me.

We received this divine gift in the waters of Baptism. Each baptized person becomes a "partaker of the divine nature" (2 Cor 5:17). The gift of life in Christ continues to bless us throughout this life and opens to us the eternal life of heaven. Baptism marks the recipient with an indelible character (see CCC 1272). God's mercy never wears out. We can put on Christ everyday and the gift is renewed in us. Indeed we are given a gift that "neither moth nor decay destroys, nor thieves break in and steal" (Mt 6:20). We can be draped with an eternity of blessedness with the Holy Trinity, when we accept and hold onto the great gift that God offers.

When we recognize the gift of God, it should give us pause to examine our gift-giving, and there is probably no better time than Advent and Christmas to do so.

Make It Personal

It reminds us of the lame beggar at the gate called Beautiful at the temple in Jerusalem (see Acts 2:1-10). Peter and John came to pray, and a beggar asked them for money. The beggar hoped for a few coins, something that would have been helpful to him in his need. I'm sure any number of people had given some money to the "beggar."

Peter and John gave something more. First, they made a personal connection with the man. The Scripture says that the apostles "turned their gaze to him." This encounter would be more than merely an exchange of money. It was personal. The apostles then gave him something much better than money. They gave the healing touch of God that was transformative. The lame man received a sacramental gift — the divine touched him through the human.

Poignantly the Scripture tells us that Peter took the lame man "by the right hand and raised him up" (Acts 3:7). The result? He, who was lame, began to leap and praise God (vs. 8). Isn't that the essence of a truly blessed gift? Peter and John acted "in the name of Jesus Christ of Nazareth" (vs. 6). This was not a financial transaction, but one of grace.

In part by By Regis J. Flaherty





New Year's Eve Dinner

Sponsored by the Polonia Club

Saturday, December 31st 2011

Handzel Center

5864 W. Ainslie Street, Chicago, IL

Beginning: 8:00pm

Menu:

Homemade dinner, sweet table, coffee, tea

After midnight **"Country Style Buffet"**

Music By: **"Zawisza"** Band

Price: **\$75.00** per person - cash bar

For information and reservations call:

773-612-6074 or 847-718-1741



OFFICE OF THE ARCHBISHOP

ARCHDIOCESE OF CHICAGO

Christmas 2011

Dear Brothers and Sisters in Christ,

“God is closer to us than we are to ourselves,” said St. Augustine, and that closeness, through the power of the Holy Spirit in the wondrous mystery of the Incarnation, becomes visible in Jesus Christ. It also becomes visible in how we treat each other and how we radiate the hope Christ brings to the world. The Word made flesh reconciles God and his human family and all creation; that is God’s interpretation of the Christmas crib.

The giving of oneself to others constitutes the nature of God; therefore, Jesus never comes alone. To genuinely celebrate his birth, we cannot put individuals or entire peoples in boxes in order to dismiss them from our lives. Likewise, if we climb into a box to separate ourselves from others by our attitudes or actions, the Word made flesh cannot speak to us, transform us or save us. Moreover, if we allow our faith to be boxed in by our secular age, it becomes a personal hobby without any public presence, witness or role.

By her response, “My soul magnifies the Lord” (Luke 1:46), Mary shows complete trust and faith in God; her active cooperation with God is a model for all. As Pope Benedict emphasizes in *God Is Love*, “In these words she expresses her whole program of life: not setting herself at the center, but leaving space for God, who is encountered both in prayer and in service of neighbor—only then does goodness enter the world.”

God has spoken and the eternal Word is made flesh. With the courage born of our faith, we proclaim in word and action, in our very flesh and bone, that Jesus Christ our Savior is born. It is our turn to speak, to one another and to the world. A blessed Christmas to all of you and to all those whom God has given you to love—Merry Christmas!

Sincerely yours in Christ,

Francis Cardinal George, O.M.I.
Archbishop of Chicago

St. Constance Parish 2011 Christmas Schedule

Porządek Nabożeństw podczas Świąt Bożego Narodzenia 2011 w parafii św. Konstancji

Porządek Nabożeństw

Wigilia Bożego Narodzenia Sobota, 24 grudnia

4:30 wieczorem Msza Św. po angielsku
9:30 wieczorem śpiew kolęd po polsku
10:00 wieczorem Pasterka po polsku
11:30 wieczorem śpiew kolęd po angielsku
12:00 północ - Pasterka po angielsku

Uroczystość Bożego Narodzenia Niedziela, 25 grudnia

7:30 rano Msza Św. po angielsku
9:00 rano Msza Św. po polsku
10:30 rano Msza Św. po angielsku
12:00 w południe Msza Św. po angielsku
1:30 po południu Msza Św. po polsku

Święto św. Szczepana Drugi dzień świąt Bożego Narodzenia Poniedziałek, 26 grudnia

8:00 rano Msza Św. po angielsku
9:00 rano Msza Św. po polsku
7:00 wieczorem Msza Św. po polsku

Sylwester Sobota, 31 grudnia

4:30 wieczorem Msza Św. po angielsku
7:00 wieczorem Msza Św. po polsku

Nowy Rok 2012 Niedziela, 1 stycznia 2012

7:30 rano Msza Św. po angielsku
9:00 rano Msza Św. po polsku
10:30 rano Msza Św. po angielsku
12:00 w południe Msza Św. po angielsku
1:30 po południu Msza Św. po polsku
7:00 wieczorem Msza Św. po polsku

Reconciliation (Confession)

Sunday, December 18

1:00-4:30 pm
English and Polish

Tuesday, December 20

8:30-10:00 am
English and Polish
7:00-9:00 pm
English and Polish

No Confession on
Christmas Eve



Sakrament Pokuty (Spowiedź Święta)

Niedziela, 18 grudnia

1:00-4:30 po południu
po polsku i angielsku

Wtorek, 20 grudnia

8:30-10:00 rano
po polsku i angielsku
7:00-9:00 wieczorem
po polsku i angielsku

Nie będzie Spowiedzi w
Wigilię Bożego Narodzenia

Christmas Liturgies

Christmas Eve
Saturday, December 24

4:30 pm English
9:30 pm Carols in Polish
10:00 pm Mass in Polish
11:30 pm Carols in English
12:00 Midnight Mass in English

Christmas Day
Sunday, December 25

7:30 am Mass in English
9:00 am Mass in Polish
10:30 am Mass in English
12:00 pm Mass in English
1:30 pm Mass in Polish

Feast of St. Stephen
Monday, December 26

8:00 am Mass in English
9:00 am Mass in Polish
7:00 pm Mass in Polish

New Year's Eve
Saturday, December 31

4:30 pm Mass in English
7:00 pm Mass in Polish

New Year's Day
Sunday, January 1, 2012

7:30 am Mass in English
9:00 am Mass in Polish
10:30 am Mass in English
12:00 pm Mass in English
1:30 pm Mass in Polish
7:00 pm Mass in Polish



OFFICE OF THE ARCHBISHOP

ARCHDIOCESE OF CHICAGO

Boże Narodzenie 2011

Drodzy Bracia i Siostry w Chrystusie,

Święty Augustyn powiedział, że „Bóg jest bliżej nas, niż my siebie samych”, a także, że dzięki mocy Ducha Świętego bliskość ta uwidacznia się w osobie Jezusa Chrystusa w cudownej tajemnicy Wcielenia. Staje się ona również widoczna w tym, jak traktujemy siebie nawzajem i jak promieniuemy nadzieją niesioną światu przez Chrystusa. Słowo, które stało się Ciałem jednoczy Boga z Jego ludzką rodziną i całym stworzeniem; tak Bóg rozumie Bożonarodzeniowy żłóbek.

Składanie siebie innym w ofierze stanowi naturę Boga, dlatego Jezus nigdy nie przychodzi sam. Aby prawdziwie uczcić Jego narodziny nie możemy szufladkować ani pojedynczych osób, ani całych społeczności, aby następnie usuwać ich z naszego życia. Z drugiej strony, jeśli przez nasze postawy i czyny zaszufladkujemy samych siebie, izolując się od innych, to Słowo, które stało się Ciałem, nie przemawia do nas, nie przemienia nas i nas nie zbawia. Ponadto, jeśli pozwolimy na zaszufladkowanie naszej wiary przez sekularyzm obecnych czasów, to wiara stanie się naszym osobistym hobby nieobecnym w życiu publicznym, niedającym świadectwa i nieodgrywającym żadnej znaczącej roli.

Odpowiedź, jakiej udzieliła Matka Boża „Wielbi dusza moja Pana” (Łk 1, 46), jest odzwierciedleniem Jej wiary i absolutnego zaufania Bogu; Jej aktywne współdziałanie z Bogiem powinno być dla wszystkich wzorem do naśladowania. Papież Benedykt XVI, w encyklice „Bóg jest miłością”, powiedział: „w słowach tych zawarła Ona program na całe życie: aby nie umieszczać siebie w centrum, lecz pozostawiać miejsce dla Boga, którego spotykamy zarówno podczas modlitwy jak i wtedy, gdy służymy bliźniemu—tylko wtedy dobro przychodzi na świat”.

Bóg przemówił i odwieczne Słowo stało się Ciałem. Z odwagą zrodzoną z naszej wiary głosimy słowem i czynem, całym naszym jestestwem, że narodził się Jezus Chrystus, nasz Zbawiciel. Teraz nadeszła kolej, żebyśmy przemówili do siebie nawzajem i do świata. Wam wszystkim oraz tym, którzy dzięki miłości Bożej są obecni w Waszym życiu, życzę błogosławionych Świąt Bożego Narodzenia—Wesołych Świąt!

Szczerze oddany w Chrystusie,

Francis Kardynał George, O.M.I.
Arcybiskup Chicago



Sylwester 2011

Przywitaj Nowy Rok z Klubem "Polonia"

Sobota 31 Grudzień, 2011

Handzel Center

5864 W. Ainslie Street, Chicago, IL

Początek 8:00 wieczorem

Menu:

Pełny, domowy obiad, słodki stół i napoje

Po północy **"Chtopskie Jadło"**

Do tańca przygrywać będzie zespół

"Zawisza"

Cena: \$ **75** od osoby

Po informacje i rezerwacje dzwoń:

773-612-6074 lub 847-718-1741

Sklepik Religijny w Sali Borowczyka



Serdecznie zapraszamy na zakupy świątecznych kartek, opłatków, złóbeczków, sianka na stół wigilijny i innych świątecznych pamiątek w naszym sklepiku parafialnym, który jest otwarty dzisiaj po każdej Mszy świętej. Dzisiaj gościmy też „Małe Betlejem” z przeróżnymi wyrobami z drewna oraz mamy stoisko z obrusami świątecznymi.

Siostry Misjonarki Chrystusa Króla dla Polonii Zagraniczej...

pragną ogarnąć swoją troską ludzi starszych przebywających pomocy w domu, szpitalach lub domach opieki. Wszystkie osoby, które są starsze, chore, samotne lub potrzebują pomocy w codziennych sytuacjach proszone są o kontakt z s. Anną Kalinowską pod numerem telefonu 773-481-1831 # 233.

Wigilia Bożego Narodzenia

Ostatni dzień adwentowych przygotowań. W skupieniu i skrusze wyczekujemy Tego, który ma przyjść. Prostujemy drogi życia i czynimy je gładkimi, spragnieni, aby wszyscy ujrzeli zbawienie Boże.

„Dlaczego Bóg Dał Syna Swego...”

„Dlaczego Bóg, który umiłował świat – a w świecie człowieka – jednym z nas? Dlatego, ażeby w całym wszechświecie stworzonym z Miłości, Ktoś wreszcie odpowiedział taką samą miłością. Aby Ktoś wreszcie wypełnił swoim życiem i śmiercią owe wezwanie „będziesz miłował...z całego serca swego i ze wszystkich sił” (por.Mt 12,30). Aby Ktoś wreszcie...umiłował do końca: Boga w świecie, Boga w ludziach i ludzi w Bogu”. Jan Paweł II

Zbieramy Artykuły Żywnościowe

Ostatnia niedziela miesiąca, 25 grudnia, to okazja aby przynieść nie psującą się żywność dla Kuchni w parafii św. Stanisława Kostki. Wspomniane dary prosimy przynieść do przedsionka kościoła. W ten sposób możemy przyjść z pomocą ludziom w potrzebie. Pokazamy naszą wdzięczność za wszelkie dary i łaski jakie otrzymujemy od Boga poprzez dzielenie się z biednymi. W imieniu biednych składamy Wam przeto szczególne podziękowanie za wszystkie otrzymane od Was dary. „Człowiek jest wielki nie przez to, co ma, nie przez to, kim jest, lecz przez to, czym dzieli się z innymi”. Jan Paweł II

Pierwsza Sobota Miesiąca 7 styczeń

Serdecznie zapraszamy na czuwanie modlitewne do Matki Bożej Fatimskiej w pierwszą sobotę miesiąca stycznia, początek o godz. 7:00pm. W programie nabożeństwa jest wystawienie Najświętszego Sakramentu, Różaniec, rozważanie i konferencja, Litania Loretańska, Koronka do Bożego Miłosierdzia. Msza św. w intencji chorych i proszących o łaski będzie o godz. 9:00pm.



Wszystkich członków Żywego Różańca...

zapraszamy na tradycyjny “Opłatek”, który odbędzie się w niedzielę 8 stycznia 2012, po Mszy św. o godz. 1:30 po południu.

Egzamin Wstępny Do Katolickich Szkół Średnich - 14 stycznia

Uwaga wszyscy uczniowie zainteresowani uczęszczaniem do Katolickiej Szkoły Średniej! W sobotę 14 stycznia 2012 r. od 8-jej rano do 1-jej p.p. odbędzie się obowiązkowy egzamin wstępny. Obowiązkowo jest przynieść ze sobą dwa ołówki #2 i kalkulator, Social Security card i \$25.00. Obecność pół godziny przed czasem.

Liturgy Ministers for December 24th and 25th

Time	Celebrants	Lector	Auxiliary Ministers
4:30pm	Father R. Gron Deacon Jim Schiltz	D. Wawrzyn C. Schiltz	M. Kaminski, C. Schiltz, R. Sendra, Sr. Z. Turczyn
9:00pm 10:00pm	<i>Śpiew Kolęd Po Polsku</i> Father R. Gron	M. Dagrowski Siostry Misjonarki	Sr. Z. Turczyn, <i>Ministers Needed</i>
11:30pm 12:00am	<i>Christmas Carols in English</i> Father M. Galle Deacon G. Gniech	C. Lain G. Lane	G. Lane, M. Guillemette, M. Guillemette, C. Michelini, Sr. Z. Turczyn
7:30am	Father R. Gron	C. Gordon C. Gordon	L. Gorski, Sr. Z. Turczyn, <i>Ministers Needed</i>
9:00am	Father W. Podeszwik	S. Bania T. Milewska	L. Adamus, Sr. E. Barnowska, B. Piwowarski, Sr. Z. Turczyn, A. Zamora
10:30am	Father R. Gron	<i>Lectors Needed</i>	Z. Grodecki, Sr. Z. Turczyn, <i>Ministers Needed</i>
12:00pm	Father R. Gron	T. Lugowski	Sr. Z. Turczyn, <i>Ministers Needed</i>
1:30pm	Father M. Galle	Z. Boris R. Dąbrowska	J. Czarny, K. Oleksy, Sr. Z. Turczyn

NO 7:00pm Mass on Christmas Day

St. Constance Mission Statement

St. Constance Parish is a prayerful, caring, and welcoming Roman Catholic community. Originally founded in 1916 as an outreach church for Polish immigrants, it is now culturally diverse. We share a commitment to the stewardship of our talents, time and resources. Through the celebration of the liturgy, sacraments, and our ministries, we bring the Father's love, Christ's peace, and the Holy Spirit's inspiration to one another. Our future lies with tradition, vision and change. By embracing the Good News and our Catholic identity on our journey toward holiness, we seek to be a sign to the world of all that we believe.

Zadanie misyjne parafii pw. św. Konstancji

Parafia Św. Konstancji jest modlitewną, opiekuńczą i otwartą na wszystkich wspólnotą Kościoła Rzymsko-Katolickiego. Parafia, która została założona w 1916 r., przez polskich emigrantów, obecnie jest zróżnicowana kulturowo. Jako wspólnota parafialna tak podejmujemy nasze zadania, aby jeszcze lepiej dzielić się naszymi talentami, czasem i dobrami. Poprzez liturgię, sakramenty i nasze posługiwanie niesiemy miłość Boga Ojca, pokój Chrystusa i inspiracje Ducha Świętego do innych. Naszą troskę o przyszłość łączymy z tradycją, ze zdolnością przewidywania i odczytywania znaków czasu. Poprzez troskę o Dobrą Nowinę i naszą katolicką tożsamość, na naszej drodze do świętości staramy się być dla świata znakiem tego wszystkiego w co wierzymy.

Sacramental Life

Baptisms...We celebrate Baptisms in the English language on the first and third Sundays and in the Polish language on the second and fourth Sundays of each month. Parents must participate in a Baptismal preparation meeting before a date can be scheduled. To register for a meeting call the rectory secretary.

Chrzty...Sakrament Chrztu Świętego jest udzielany w języku angielskim i polskim. Chrzty w języku angielskim są w pierwszą i trzecią niedzielę, a w języku polskim w drugą i czwartą niedzielę każdego miesiąca. Rodzice są zobowiązani do wzięcia udziału w spotkaniu przygotowującym do tego sakramentu przed planowaną datą chrztu dziecka. Prosimy o skontaktowanie się z biurem parafialnym, aby zgłosić dziecko do chrztu.

Weddings...The Archdiocese of Chicago requires arrangements for weddings be made four months in advance. We at St. Constance strongly recommend at least six months before the date of marriage. You will need to meet with our deacon / priest before any other arrangements are made. Call the rectory for an appointment.

Sakramentu Małżeństwa...Archidiecezja Chicago zaleca, aby osoby, które planują zawarcie sakramentu małżeństwa zgłosiły się

do biura parafialnego co najmniej cztery miesiące przed datą ślubu. Chcielibyśmy i usilnie zalecamy, aby w naszej parafii okres przygotowania trwał sześć miesięcy. Prosimy, abyście najpierw ustalili termin w kościele, a następnie w innych miejscach. Zapraszamy więc do naszego biura parafialnego najwcześniej jak tylko jest to możliwe.

Sacrament of the Sick...Call the Rectory to make arrangements for a priest. Please do not wait until the person is unconscious or near death.

Sakrament namaszczenia chorych...Prosimy o kontakt z księdzem w celu ustalenia terminu przyjęcia tego sakramentu. Przypominamy, że nie wolno zwlekać z udzieleniem sakramentu chorych do momentu kiedy osoba będzie nieprzytomna lub bliska śmierci.

Communion Calls...If you or someone you love are ill or home bound and would like to receive Communion, call the rectory to make arrangements for regular visits.

Komunia Święta dla chorych...Jeśli ktoś z was lub waszych bliskich choruje i chciałby przyjąć Komunię Świętą, to prosimy o zgłoszenie osoby chorej do biura parafialnego, do osoby odpowiedzialnej za Duszpasterstwo chorych, aby ustalić datę odwiedzin.